

Genesis 创世记

ESL Bible Study – March 03, 2021

Lesson 17 – Mankind is dispersed but not forgotten 人类被分散但并没有被神遗忘

Vocabulary for today:

1. **tar** (noun) /tɑːr/ – a black substance, sticky when hot, used esp. for making roads 柏油；焦油
2. **mortar** (noun) – a mixture of sand, water, and cement or lime which is put between bricks to hold them together /'mɔːtər/ (砌砖等用的) 砂浆；灰浆
3. to **scatter** (verb) /'skæɪ.ər/ – to (cause to) move far apart in different directions 散开；散布；驱散
4. to **confuse** (verb) – to mix up someone's mind or ideas, or to make something difficult to understand /kən'fjuːz/ 使混乱；使迷惑

Genesis 11:1 – 9 The Tower of Babel 巴别塔

Genesis 11:1-2 Now the whole world had one language and a common speech. ² As people moved eastward, they found a plain in Shinar and settled there.

创世记 11:1-2 那时，天下人的口音、言语都是一样。² 他们往东边迁移的时候，在示拿地遇见一片平原，就住在那里。

Genesis 11:3-4 They said to each other, “Come, let's make bricks and bake them thoroughly.” They used brick instead of stone, and **tar** for **mortar**. ⁴ Then they said, “Come, let us build ourselves a city, with a tower that reaches to the heavens, so that we may make a name for ourselves; otherwise we will be **scattered** over the face of the whole earth.”

创世记 11:3-4 他们彼此商量说：“来吧！我们要做砖，把砖烧透了。”他们就拿砖当石头，又拿石漆当灰泥。⁴ 他们说：“来吧！我们要建造一座城和一座塔，塔顶通天，为要传扬我们的名，免得我们分散在全地上。”

Genesis 11:5-7 But the LORD came down to see the city and the tower the people were building. ⁶ The LORD said, “If as one people speaking the same language they have begun to do this, then nothing they plan to do will be impossible for them. ⁷ Come, let us go down and **confuse** their language so they will not understand each other.”

创世记 11:5-7 耶和华降临，要看看世人所建造的城和塔。⁶ 耶和华说：“看哪，他们成为一样的人民，都是一样的言语，如今既做起这事来，以后他们所要做的事就没有不成就的了。⁷ 我们下去，在那里变乱他们的口音，使他们的言语彼此不通。”

Genesis 11:8-9 So the LORD scattered them from there over all the earth, and they stopped building the city. ⁹ That is why it was called Babel—because there the LORD confused the language of the whole world. From there the LORD scattered them over the face of the whole earth.

创世记 11:8-9 于是耶和华使他们从那里分散在全地上；他们就停工，不造那城了。⁹ 因为耶和华在那里变乱天下人的言语，使众人分散在全地上，所以那城名叫巴别*。

✓ Discuss (讨论)

1. What two important pieces of information does Moses give us in verse 1 & 2?
在创世记第11章1-2节中，摩西告诉了我们哪两个重要信息？

2. Contrast God's command to Noah in Genesis 9:7 with what the people decided to do. What were their motives for doing what they did?

对比一下：创世记 9：7 中神给诺亚的指令 VS 那时人们决定要做的事。人的动机是什么？

Genesis 9:7 As for you, be fruitful and increase in number; multiply on the earth and increase upon it.”
创世记 9：7 你们要生养众多，在地上昌盛繁茂。

3. How did God solve the problem of mankind's humanistic desires? (Hint: What does *Babel* mean?)
 神是如何解决了人想要传扬自己名的欲望（与神同等）？（提示：Babel 是什么意思？）

Genesis 11:10 – 26 From Shem to Abram 从闪到亚伯兰

Genesis 11:10-11 This is the account of Shem's family line.

Two years after the flood, when Shem was 100 years old, he became the father of Arphaxad.

¹¹ And after he became the father of Arphaxad, Shem lived 500 years and had other sons and daughters.

创世记 11:10-11 闪的后代记在下面。洪水以后二年，闪一百岁生了亚法撒。¹¹ 闪生亚法撒之后又活了五百年，并且生儿养女。

Genesis 11:12-13 When Arphaxad had lived 35 years, he became the father of Shelah. ¹³ And after he became the father of Shelah, Arphaxad lived 403 years and had other sons and daughters.

Genesis 11:12-13 亚法撒活到三十五岁，生了沙拉。¹³ 亚法撒生沙拉之后又活了四百零三年，并且生儿养女。

Genesis 11:14-15 When Shelah had lived 30 years, he became the father of Eber. ¹⁵ And after he became the father of Eber, Shelah lived 403 years and had other sons and daughters.

Genesis 11:14-15 沙拉活到三十岁，生了希伯。¹⁵ 沙拉生希伯之后又活了四百零三年，并且生儿养女。

Genesis 11:16-17 When Eber had lived 34 years, he became the father of Peleg. ¹⁷ And after he became the father of Peleg, Eber lived 430 years and had other sons and daughters.

Genesis 11:16-17 希伯活到三十四岁，生了法勒。¹⁷ 希伯生法勒之后又活了四百三十年，并且生儿养女。

Genesis 11:18-19 When Peleg had lived 30 years, he became the father of Reu. ¹⁹ And after he became the father of Reu, Peleg lived 209 years and had other sons and daughters.

Genesis 11:18-19 法勒活到三十岁，生了拉吴。¹⁹ 法勒生拉吴之后又活了二百零九年，并且生儿养女。

Genesis 11:20-21 When Reu had lived 32 years, he became the father of Serug. ²¹ And after he became the father of Serug, Reu lived 207 years and had other sons and daughters.

Genesis 11:20-21 拉吴活到三十二岁，生了西鹿。²¹ 拉吴生西鹿之后又活了二百零七年，并且生儿养女。

Genesis 11:22-23 When Serug had lived 30 years, he became the father of Nahor. ²³ And after he became the father of Nahor, Serug lived 200 years and had other sons and daughters.

Genesis 11:22-23 西鹿活到三十岁，生了拿鹤。²³ 西鹿生拿鹤之后又活了二百年，并且生儿养女。

Genesis 11:24-25 When Nahor had lived 29 years, he became the father of Terah. ²⁵ And after he became the father of Terah, Nahor lived 119 years and had other sons and daughters.

Genesis 11:24-25 拿鹤活到二十九岁，生了他拉。²⁵ 拿鹤生他拉之后，又活了一百一十九年，并且生儿养女。

Genesis 11:26 After Terah had lived 70 years, he became the father of Abram, Nahor and Haran.

创世记 11:26 他拉活到七十岁，生了亚伯兰、拿鹤、哈兰。

✓ **Discuss** (讨论)

4. How did God show grace to the fallen world in the days after Babel? (verses 10-26)
在巴别塔之后的日子里，神如何向这个堕落的世界显明祂的恩典？（第10-26节）

✓ **Apply** (应用)

5. Contrast the Tower of Babel with the events at Pentecost. What did they have in common? What was different about them?
将巴别塔与五旬节进行对比。他们有什么共同点？又有什么不同？

主祷文：

Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins, as we forgive those who sin against us. Lead us not into temptation, but deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours now and forever. Amen.

我们在天上的父，愿人都尊你的名为圣。愿你的国降临。愿你的旨意行在地上，如同行在天上。我们日用的饮食，今日赐给我们。免我们的债，如同我们免了人的债。不叫我们遇见试探，救我们脱离凶恶。因为国度、权柄、荣耀，全是你的，直到永远。阿们！